Ireneusz Kania

2024-06-14

Tłumacz, eseista

Urodził się 19 września 1940 roku w Wieluniu. Zmarł 9 października 2023 roku w Krakowie. Ukończył studia z zakresu filologii romańskiej na Uniwersytecie Jagiellońskim. Tłumacz i autor esejów oraz szkiców, publikowanych najczęściej jako wstępy i posłowia do książek, a także w czasopismach. Autor prac tybetologicznych, publikowanych w Polsce, USA, Indiach, Chinach, na Węgrzech i w Rumunii. Tłumaczy z języków: angielskiego, niemieckiego, szwedzkiego, greki, łaciny, hebrajskiego, sanskrytu, palijskiego, tybetańskiego, rosyjskiego, francuskiego, włoskiego, hiszpańskiego, portugalskiego, rumuńskiego. Aktualnie V-ce Prezes krakowskiego oddziału Stowarzyszenia Pisarzy Polskich.

Publikacje książkowe:

„O Kabale i Zoharze" : eseje - Kraków: Oficyna Literacka, 1994; „Muttavali" : księga wypisów starobuddyjskich - Kraków: Oficyna Literacka, 1999;

Liczne przekłady - ponad 60 publikacji książkowych, m.in.:

José Rodriguez Migueis: „Szczęśliwych świąt" - Kraków: Wydawnictwo Literackie, 1977 (z języka portugalskiego); Agostinho Neto: „Palmy nadziei" : wybór poezji - Kraków : Wydawnictwo Literackie, 1978 (z języka portugalskiego); Vergilio Ferreira: „Objawienie" - Kraków: Wydawnictwo Literackie, 1979 (z języka portugalskiego); Jack London: „A niech to żółwie Tasmana!": nowela - Kraków: Wydawnictwo Literackie, 1980 (z języka angielskiego); Mircea Eliade: „Tajemnica doktora Honigbergera": powieść - Kraków: Wydawnictwo Literackie, 1983 (z języka rumuńskiego); Mircea Eliade: „Dajan" : nowela - Kraków: Oficyna Literacka, 1990 (z języka francuskiego); Mircea Eliade: „Młodość stulatka": powieść - Kraków: Oficyna Literacka, 1990 (z języka francuskiego); Mircea Eliade: „Świętojańskie żniwo" : wspomnienia - Kraków: Oficyna Literacka, 1991 (z języka francuskiego); „Tybetańska Księga Umarłych" : tekst rel.-filozof. - Kraków: Oficyna Literacka, 1991 (z języka tybetańskiego); Jacques Brosse: „Wielcy mistrzowie duchowi świata" : leksykon - Łódź: Opus, 1995 (z języka francuskiego); Karl Kerényi: „Dionizos : Archetyp życia niezniszczalnego" - Kraków: Baran i Suszczyński, 1995 (z języka niemieckiego); Constantin Noica: „Sześć chorób ducha współczesnego" - Kraków: Oficyna Literacka, 1997 (z języka rumuńskiego); Mikołaj z Kuzy: „O oświeconej niewiedzy" - Kraków: Znak, 1997 (z języka łacińskiego); Umberto Eco: „Pięć pism moralnych" - Kraków: Znak, 1999 (z języka włoskiego); Franco Cuomo: „Wielkie proroctwa"- Kraków: Universitas, 1999 (z języka włoskiego); Mircea Eliade, „Fragmenty Dziennika 1940 - 1985", Wydawnictwo KR, Warszawa 2001 (z franc.); Emil Cioran, „Na szczytach rozpaczy", Oficyna Literacka, Kraków 1992; „Rozmowy z Cioranem", Wydawnictwo KR, Warszawa 1999 (z franc.); Bhartryhari, „Strof trzykroć po sto: o mądrości światowej, o miłości zmysłowej i o wyrzeczeniu", Wydawnictwo Literackie, Kraków 1980 (z sanskrytu); Victor Segalen, „Syn Nieba", Wydawnictwo Literackie, Kraków 1982 (z franc.); Mario de Andrade, „Macunaima", Wydawnictwo Literackie, Kraków 1983 (z port.); Luis Vaz de Camoes, „Luzytanie", Wydawnictwo Literackie, Kraków 1995 (z port.); Leszek Kołakowski, „Bóg nam nic nie jest dłużny", Wydawnictwo „Znak", Kraków 1994 (z ang.); Gershom Scholem, „Mistycyzm żydowski i

jego główne kierunki", SW Czytelnik, Warszawa 1997 (z niem.); Flawiusz Filostratos, „Żywot Appoloniusza z Tiany", Oficyna Literacka, Kraków 1997 (z greki); Robert Graves, „Biała Bogini", Wydawnictwo Alfa Wero, Warszawa 2000 (z ang.). Ponadto współudział w przekładach książkowych oraz opracowania książek.

Więcej zobacz:

Ireneusz Kania – Wikipedia, wolna encyklopedia